



TRONDHEIM KOMMUNE



inn



Velkommen!

Velkommen til Trondheim, og velkommen til INN - Trondheim kommunes introduksjonsprogram for innvandrere og flyktninger.

Trondheim er en by med tradisjon for kulturelt mangfold, åpenhet og respekt for andre. Trondheim kommune har denne visjonen:

Trondheim som bysamfunn skal ha fokus på nærhet, omsorg og trygghet, åpenhet og deltakelse, toleranse og respekt for andre mennesker. Byen skal preges av mangfold og variasjon i tilbud og opplevelser, i et internasjonalt perspektiv.

Hvert år kommer det 200-250 nye innbyggere til Trondheim, som er overføringsflyktninger, har fått opphold på humanitært grunnlag eller politisk asyl. I tillegg kommer det familiemedlemmer som blir gjenforent med slektningene sine.

Som en av de nye innbyggerne, er du i ferd med å starte et nytt liv i Trondheim. Du har sikkert mange tanker om framtida; for eksempel om du skal begynne på en utdanning, eller om du skal komme deg i jobb så fort som mulig og skape et godt liv for deg og din familie.

Dette er dine valg, og uansett hva du velger skal INN hjelpe deg å nå målene dine. Gjennom programmet skal du lære det norske språket og om samfunnet; du skal lære det du trenger for å kunne ta utdanning eller jobb i Norge. INN samarbeider med utdanningsinstitusjoner, arbeidsgivere og offentlige enheter for at programmet skal fungere best mulig for deg. Kort sagt vil introduksjonsprogrammet gi deg et solid grunnlag for utdanning, arbeid og deltakelse i samfunnslivet i Trondheim.

Velkommen til byen !







Start

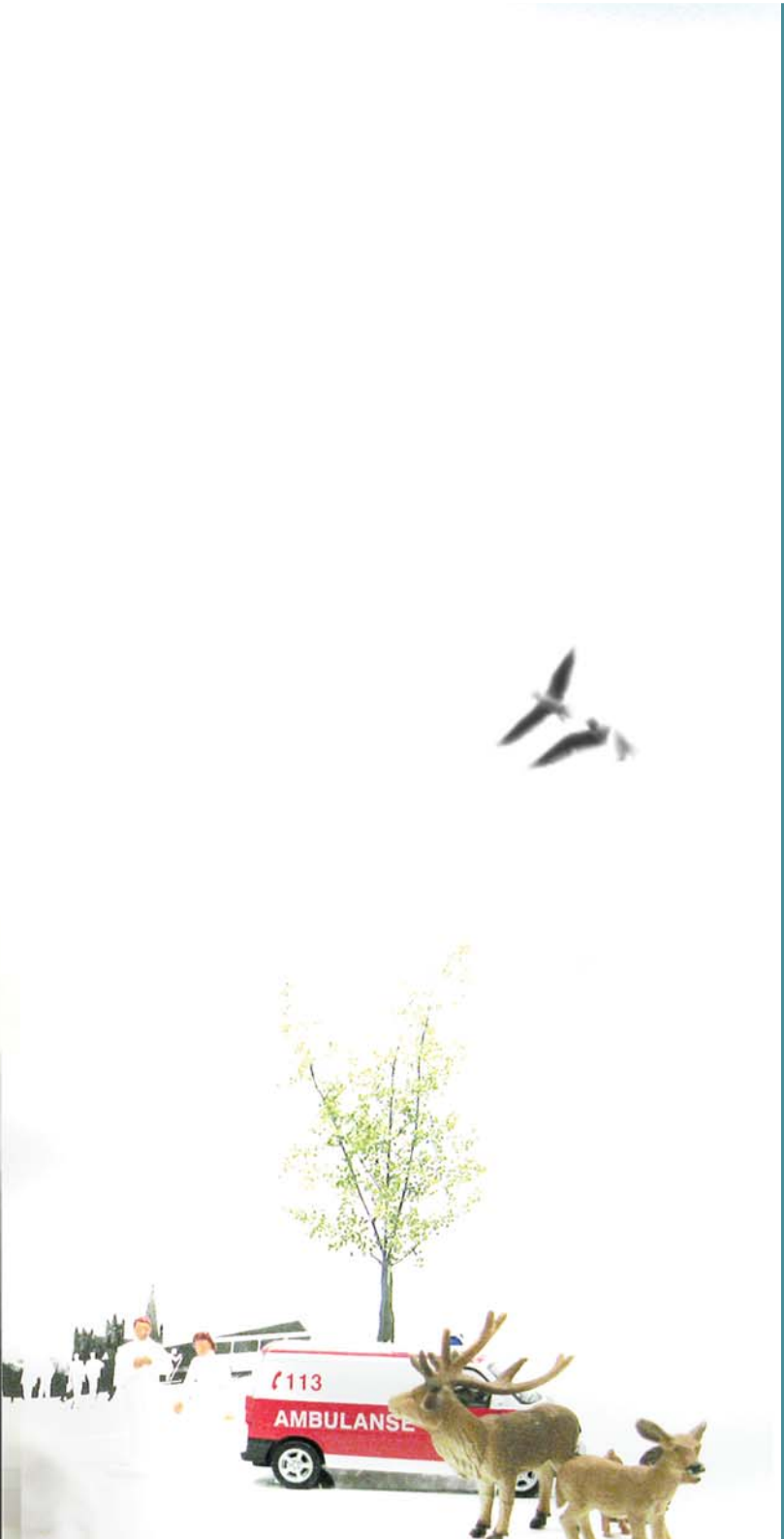
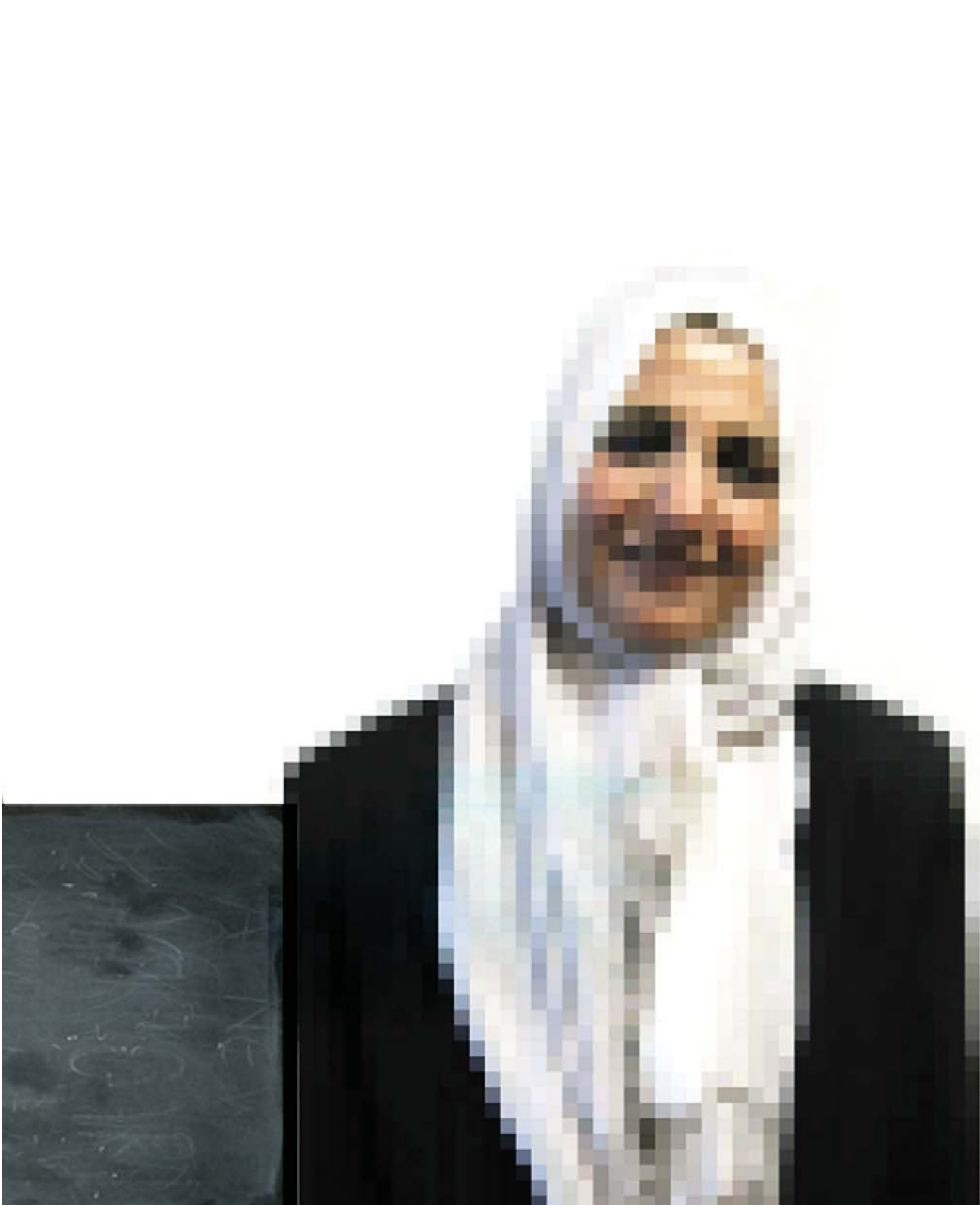
Det er en omveltning å etablere seg i et nytt land, i en ny by. Du skal legge grunnlaget for et så godt liv som mulig. Du flytter inn i et nytt hjem, du skal gjennom helsesjekker, og du skal registrere deg hos offentlige instanser. Hvis du har barn, trenger de plass i skole eller barnehage. Du skal også begynne å lære norsk.

Introduksjonsprogrammet du nå skal ta fatt på, krever også forberedelser. Sammen med en programrådgiver skal du kartlegge bakgrunnen og ståstedet ditt: helse, familiesituasjon, tidligere arbeidserfaring og utdanning. Hva du selv ønsker deg av framtida er viktigst. Før introduksjonsprogrammet starter, må du gjennomføre et forkurs. Dette kurset tar opp tema som er av betydning for deltakelsen din i programmet.

Fra du kommer til Trondheim til du begynner i introduksjonsprogrammet INN, tar det cirka 3 måneder.



inn





Introduksjonsprogrammet INN

Hvorfor skal jeg delta i introduksjonsprogrammet?

Introduksjonsprogrammet er en obligatorisk, lovfestet ordning for nyankomne flyktninger og innvandrere som trenger grunnleggende kvalifisering. Målet med programmet er at du skal komme raskest mulig i arbeid eller utdanning, og at du skal bli økonomisk selvstendig. Derfor tar vi utgangspunkt i ressursene og mulighetene dine. Vi vil at du skal bruke evnene og kunnskapen du har fra før, og bygge videre på dette.

For oss er det viktig at du får så mye som mulig ut av ressursene dine. Samtidig har vi i Norge et stigende behov for arbeidskraft – så det er også viktig for samfunnet at ressursene dine kommer til nytte.

Hva skjer når jeg begynner i programmet?

Når programmet starter, blir du tildelt en programrådgiver som skal bistå deg underveis. Sammen med rådgiveren lager du en plan for programmet. I planen skal du beskrive hvilke mål du har, og hvordan du skal nå dem. Poenget med planen er at du skal få størst mulig utbytte av INN.

Hvor mye tid tar programmet?

Programmet kan vare opptil 2 år, og er en fulltidsjobb. I denne tiden må du gjennomføre 37,5 timer med relevante aktiviteter per uke. Det er en forutsetning for å motta lønn for deltakelse i INN.



Får jeg lønn for dette?

Ja. Du får utbetalt lønn en fast dag hver måned, og dette er nok til å betale faste utgifter, mat, og det du ellers trenger for å klare deg. Du betaler skatt av lønna. Hvis du vil tjene mer, har du anledning til å jobbe ved siden av – uten at du trekkes i lønn fra INN.





Programplan

Deltakerne i INN skal ha en individuell programplan. Siden deltakerne er forskjellige, er heller ingen planer like.

Hva er programplanen?

Programplanen skal beskrive karrieremålet ditt, og målene du har i programmet. Den skal også si hva som konkret skal gjøres for at du skal nå målene, og hvem som har ansvar for hva underveis.

Hvordan lager jeg en programplan?

Sammen med programrådgiveren din skal du kartlegge det som har betydning for å nå målene dine – som for eksempel helse og familiesituasjon, tidligere utdanning og arbeidserfaring, og dine ønsker og talenter – og dette samles i din personlige CV.

Hvorfor skal jeg ha en programplan?

For at du skal ha realistiske målsetninger, trenger du en plan for programmet som er laget på grunnlag av dine ressurser og kvalifikasjoner. Programplanen formaliserer målene, og viser hva som er dine oppgaver underveis.

Det er du selv som er ansvarlig for at målene i programplanen din blir nådd. Ønskene dine kan oppfylles, og det krever stor innsats!



inn



Programplan **inn**

PROGRAMSTART :

PROGRAMRÅDGIVER :

KARRIEREMÅL :

PROGRAMMÅL :

VEIEN TIL PROGRAMMÅL :

PROGRAMINNHOLD

KVALIFISERINGSBEHOV :

ØNSKET RESULTAT :

HVA: _____ NÅR: _____ RESULTAT: _____

KVALIFISERINGSBEHOV :

ØNSKET RESULTAT :

HVA: _____ NÅR: _____ RESULTAT: _____



Ukeplan

Ut fra programplanen din utarbeides en ukeplan, som gir deg oversikt over aktiviteter du deltar i hver uke. Du skal til sammen bruke 37,5 timer per uke på disse aktivitetene.

Hva slags aktiviteter er det disse 37,5 timene per uke gjelder?

Hvis du er i arbeidspraksis, skal du arbeide 37,5 timer hver uke. Det samme gjelder hvis du er under språkopplæring – men her kan inntil 7,5 timer gjøres som egenstudie. Du kan også kombinere arbeid og språkopplæring. Dette avtaler du i så fall med programrådgiveren din.

Hva er sammenhengen mellom arbeidet jeg gjør, og lønna jeg får?

Arbeidet du utfører i følge ukeplanen din, er også grunnlaget for lønna du får utbetalt. Det vil si at ugyldig fravær fører til trekk i lønn.



inn

Ukeplan

NAVN :
 PROGRAMRÅDGIVER :
 KONTAKTLÆRER :
 ANDRE OPPLYSNINGER :

KLOKKELETT	MANDAG	TIRSDAG	ONSDAG	TORS DAG	FREDAG	LØRDAG/SØNDAG

SUM UKE: 37,5 TIMER

Eksempel



Programmets elementer

INN er delt i 4 områder:

- Norskopplæring med samfunnskunnskap
- Forberedelse til utdanning
- Forberedelse til arbeid
- Forberedelse til samfunnsdeltakelse

INN har forskjellige aktiviteter og tiltak for hvert område. Sammen med programrådgiveren din velger du hva du skal delta i, og dette blir lagt inn i ukeplanen din.

Norskopplæring med samfunnskunnskap

Alle deltakere i INN skal gjennomføre minimum 300 timer lovfestet norskundervisning med samfunnskunnskap. 50 timer skal være samfunnskunnskap på et språk du forstår.

Målet for norskopplæringen er å lære nok norsk til å begynne i jobb eller utdanning. Før du begynner med norskopplæring, skal du ha en samtale med en lærer. I samarbeid med lærer utarbeides en individuell plan for din norskopplæring. Noen norskkurs går raskt framover, andre går saktere. Du vil få tilbud om et kurs som passer for deg.

Når du har lært en del norsk, kan du få du tilbud om språkpraksis. Da er du på en arbeidsplass noen dager i uka, og får brukt norskkunnskapene dine. Samtidig lærer du om norsk arbeidsliv.

Norskopplæringen kan avsluttes med en eksamen, som arrangeres tre ganger hvert år. Det arrangeres også tester underveis, slik at du kan vurdere din egen framgang.

Forberedelse til utdanning

Målet er at du skal få deg en jobb. Mange deltakere trenger utdanning for å få den jobben de ønsker seg. I så fall trenger du informasjon om ulike utdanningsveier. I løpet av programmet skal du bli i stand til å gjøre gode valg i forhold til din framtidige utdanning. Målet er at du begynner i utdanning i løpet av programmet, eller har laget en plan for hvordan du skal nå utdanningsmålet ditt.

Under seminarene om videregående opplæring, høyere utdanning og studieteknikk kan du skaffe deg mer informasjon, og høre om erfaringene fra tidligere deltakere i INN. I løpet av programmet får du prøve deg i arbeidslivet innenfor området du vil utdanne deg til.

inn



Forberedelse til jobb

Erfaringer fra tidligere deltakere som har kommet i jobb, viser at veien til jobb blir enklere og kortere når det er et realistisk forhold mellom jobbønske, kompetanse og behov i arbeidsmarkedet. Når du skal få deg jobb trenger du derfor informasjon om det norske arbeidsmarkedet og kunnskap om kompetansekravene som stilles til jobben du ønsker deg.

Du må også vite noe om arbeidskultur, og om rollene til arbeidsgiver og arbeidstaker i Norge.

Veien til jobb i Norge går ofte via praksis. Dette gjelder også for deltakere i introduksjonsprogrammet. Gjennom en eller flere praksisperioder øker du dine muligheter til å komme i jobb. INN tilrettelegger for jobbpraksis til alle som har jobb som mål.

I praksisperioden får du anledning til å lære, vise hva du kan og referanser for jobb eller jobbsøking. Praksisen kan være deltid eller heltid.

Før du starter i praksis deltar du på et kurs, som forbereder deg på hva det å være i praksis innebærer. I tillegg har du mulighet til å delta på ulike yrkesforberedende kurs. Programrådgiveren vil bistå deg hele veien.

Forberedelse til samfunnsdeltakelse

Alle deltakerne i INN deltar i velferds- og samfunnsaktiviteter, som for eksempel fysiske aktiviteter, kurs i kulturell kompetanse og temadager om aktuelle emner. Disse aktivitetene arrangeres blant annet av INN, frivillige organisasjoner og Trondheim kommune. Når du deltar i disse aktivitetene kan du praktisere norsk, du får kunnskap om byen og det norske samfunnet, og du blir kjent med flere folk.

INN arrangerer også aktiviteter på fritida, som kajakkpadling, fisketurer, båtturer, skiturer og internasjonale markeder. Dette er noe både du og familiemedlemmene dine kan være med på.





Kvalifiseringsprogrammet

Hva om jeg ikke er i stand til å delta i introduksjonsprogrammet?

Introduksjonsprogrammet er krevende, og for noen gjør helsemessige forhold det vanskelig å delta. Derfor har vi et kvalifiseringsprogram som et alternativ til introduksjonsprogrammet. Du kan bruke kvalifiseringsprogrammet i perioder, eller i inntil 24 måneder hvis du har varige helseproblemer.

Hva er forskjellen på kvalifiseringsprogrammet og INN ?

I kvalifiseringsprogrammet er mye likt introduksjonsprogrammet. Du lager din egen programplan og ukeplan tilpasset situasjonen din og behovene dine. Du har også en programrådgiver som følger deg.

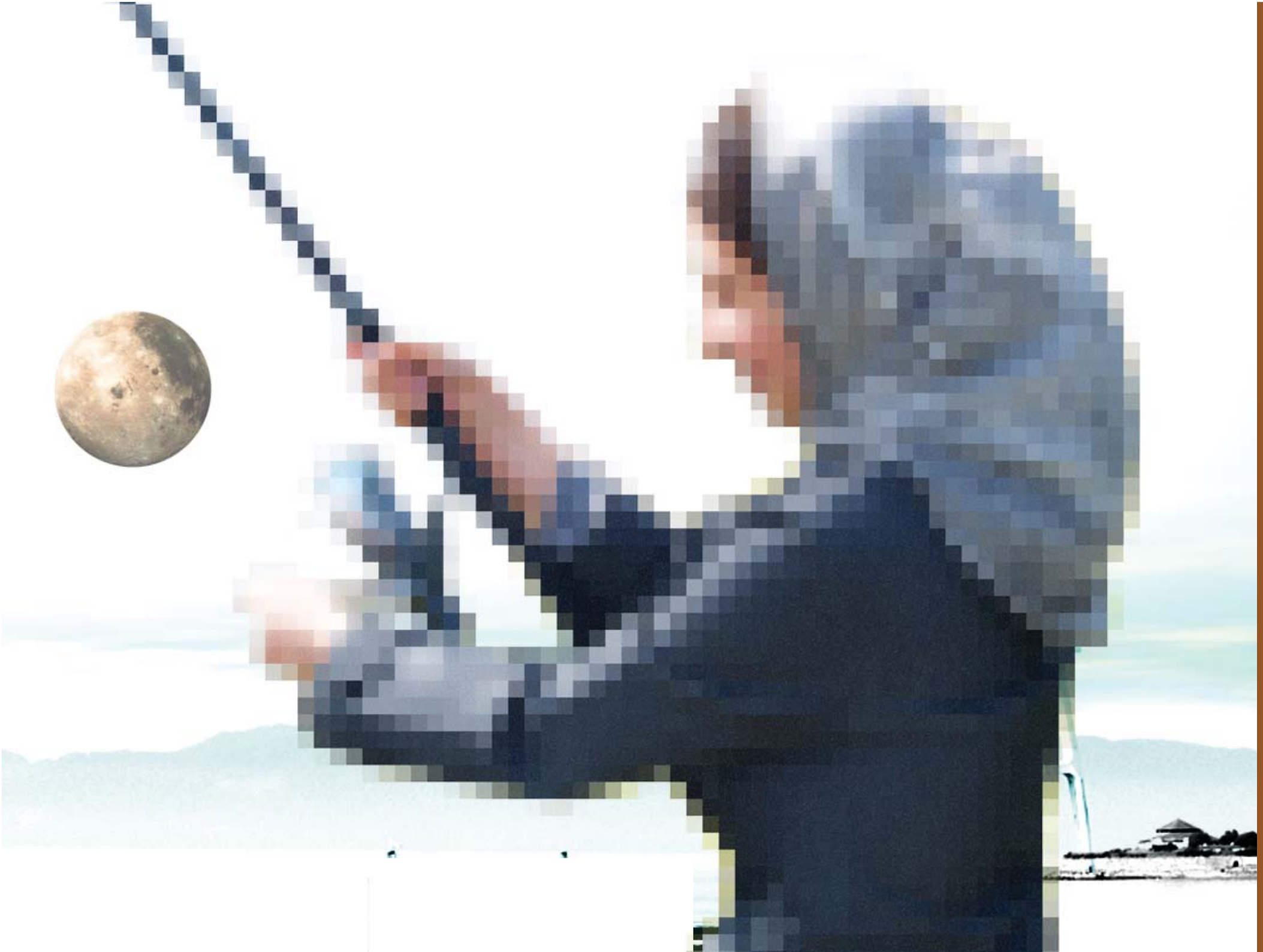
Men det er to viktige forskjeller: Det er ikke et krav om 37,5 timer aktivitet per uke, og du mottar ikke introduksjonsstønning fra INN.

Enn hvis jeg senere mener jeg er i stand til å gjennomføre introduksjonsprogrammet?

Hvis livssituasjonen din forandrer seg, slik at du klarer å gjennomføre 37,5 timer arbeidsuke, kan du begynne i programmet igjen. Dette vurderer du sammen med programrådgiveren din.



inn





Fravær

Det er pliktig oppmøte på all opplæring og alle aktivitetene som er avtalt i ukeplanen. Disse aktivitetene er grunnlaget for utbetaling av lønn.

Hva skjer hvis jeg er borte fra opplæring, arbeid eller andre aktiviteter?

Introduksjonsstønad anses som arbeidsinntekt, og følger arbeidslivets regler. Ugyldig fravær fører derfor automatisk til trekk i introduksjonsstønad.

Hva regnes som gyldig fravær, og hva er ugyldig?

Eksempel på gyldig fravær er sykdom, i noen tilfeller barns sykdom, eller andre velferdsmessige grunner. Når du starter i programmet får du et fraværreglement, som beskriver hva som er gyldig eller ugyldig fravær.



inn

Ferie, permisjon

Får jeg ferie mens jeg deltar i INN?

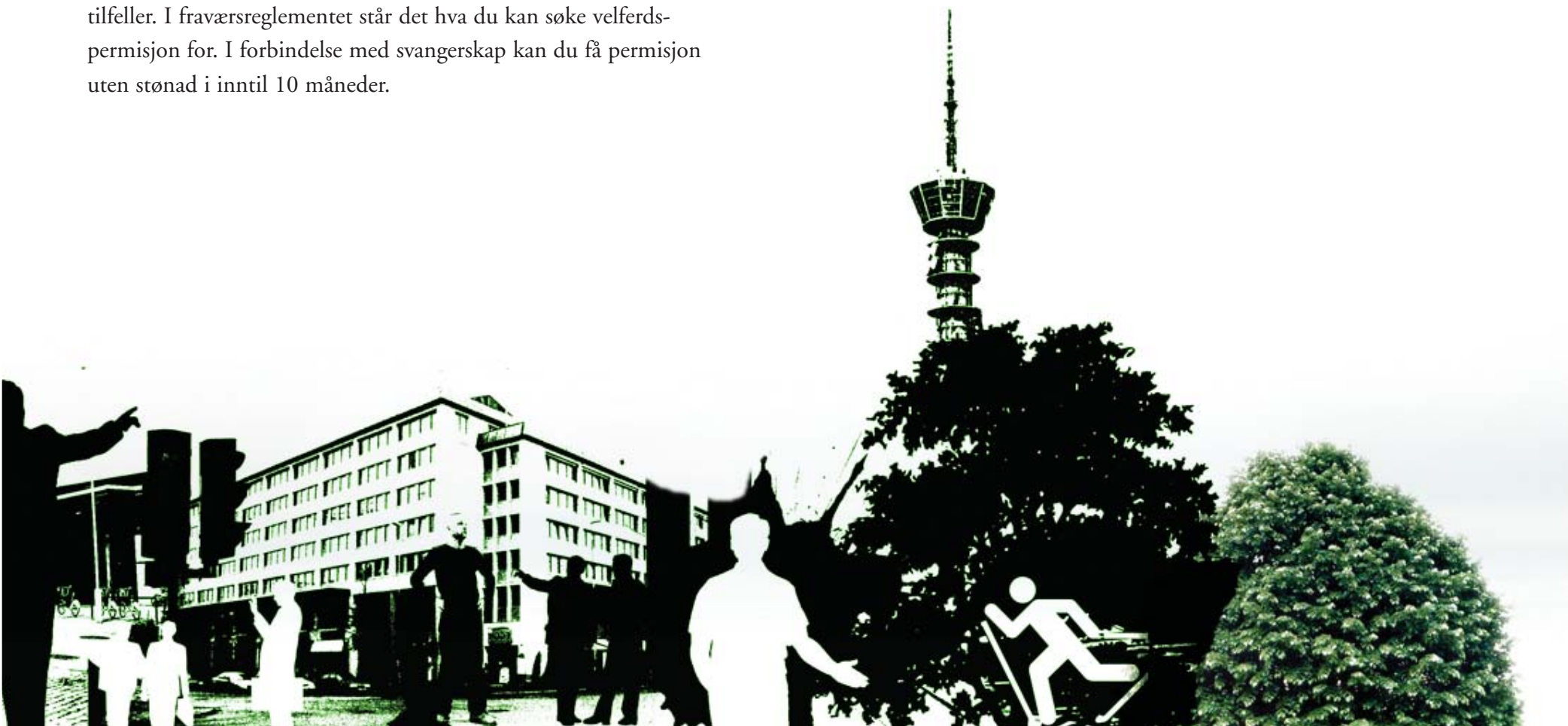
Du har rett til 5 uker ferie hvert år. 4 av disse ukene avvikles som sommerferie, og all ferieavvikling avtales med programrådgiveren din på forhånd.

Når kan jeg søke permisjon, og hvor lang kan denne være?

Du kan søke om inntil 10 dagers velferdspermisjon i spesielle tilfeller. I fraværreglementet står det hva du kan søke velferdspermisjon for. I forbindelse med svangerskap kan du få permisjon uten stønad i inntil 10 måneder.

Hvordan søker jeg om permisjon?

Dette er også beskrevet nærmere i fraværreglementet, og programrådgiveren din kan hjelpe deg med det. Det er viktig å huske at alle permisjonssøknader leveres til INN minimum 10 dager før den ønskede permisjonen starter. Det er også INN som avgjør om du kan få permisjon.



Programslutt

Når programmet er slutt får du utdelt et programbevis. Beviset viser opplæring og kompetanse du har tilegnet deg i løpet av programtiden. Programbeviset kan du bruke når du skal søke jobb, og i andre situasjoner der du vil vise hva du har oppnådd i løpet av introduksjonsprogrammet.

Erfaringer så langt viser at mer enn halvparten av deltakerne i INN begynner direkte i jobb eller utdanning når programmet er over. I tillegg er mange i grunnskolen, i arbeidspraksis eller på andre kurs etter INN. Noen bruker litt lengre tid , og trenger først og fremst et trygt liv i stabile omgivelser.

”Introduksjonsprogrammet er en meget god plan. INN har hjulpet meg til å føle meg stabil, og har gitt meg muligheten til å starte på et nytt liv og på en vei framover.”

- Deltaker i INN, 2006.



Lykke til!

Gjennom INN håper jeg på vegne av Trondheim kommune at du får den best mulige mottakelsen når du kommer til byen. Trondheim er en åpen og inkluderende by.

Det skal vi fortsette å være. Derfor ønsker vi nye borgere med ulik kulturbakgrunn velkommen til byen vår.

Nye, spennende tanker oppstår ikke ved å gjøre ting slik vi alltid har gjort det, men ved å se på ting med nye øyne. Vekst springer ut av det ukjente! Derfor ser vi på deg, og alle andre som kommer fra andre samfunn, som en berikelse. Vi er glade for å ha deg her, og vi håper at du har lyst til å engasjere deg i den nye byen din. Enten det er i lokalmiljøet, i politikken eller i næringslivet. Vi trenger folk med skapertrang og virkelyst!

En utfordring vil vi likevel peke på: Mange som er nye i Norge, synes det kan være vanskelig å komme i kontakt med nordmenn. Det gjelder også trøndere i Trondheim. Det kan hende at vi er litt beskjedne – men trøndere er også kjent for å være imøtekommende! Så vær ikke redd for å ta kontakt – du kommer neppe til å angre. Hvis du etablerer et godt sosialt nettverk, er mye gjort på veien til et rikt liv.

Lykke til med veien videre mot utdanning og jobb – og hjertelig velkommen som borger i Trondheim!

Jeg gleder meg til å møte deg!

Vennlig hilsen

Rita Ottervik
Ordfører





Kvalifiseringscenter for innvandrere

Besøksadresse : Kongens gt 30
Postadresse : 7004 Trondheim
e-post : www.trondheim.kommune.no/inn
Telefon : 72 54 17 50
Telefaks : 72 54 17 51

